

Роль семьи в сохранении родного языка

21 февраля 2025, Кызыл, онлайн

Аржаана Сюрюн

Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России
Институт языкознания РАН



21 февраля – Международный день родного языка

- с 2000 года
- защита языкового многообразия
- защита культурного многообразия
- поддержка использования родного языка
- поддержка многоязычия



Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России

- Создан на базе Института языкознания РАН (г. Москва) в мае 2021 г.
- Научная работа центра отражается в методических документах и рекомендациях, разработанных для подготовки и реализации Программы Института языкознания РАН по сохранению и развитию языков России.
- ноябрь 2022 года - разработан проект Федеральной программы
- сентябрь 2024 года - проект Федеральной программы существенно переработан

https://iling-ran.ru/web/ru/departments/languages_of_russia

Шкала витальности языков Института языкознания

- 1А Исчезнувшие – сойотский
- 1Б Заснувшие – алеутский
- 1В Засыпающие – тофаларский

Документация, публикация данных; поддержка инициатив по изучению языка для овладения

- 2А Прерванные – тубаларский
- 2Б Прерывающиеся – телеутский

Организация передачи языка детям http://jazykirf.iling-ran.ru/list_2022.shtml

Шкала витальности языков Института языкознания

- 3А Локализованные – агульский, азербайджанский
- 3Б Ограниченные сельские – хакасский
- 3В Ограниченные городские – тувинский

Развитие языковой инфраструктуры, расширение сфер использования языка

- 4А Стабильные – русский жестовый
- 4Б Благополучные – русский

Продолжение поддержки языковой инфраструктуры

Языковая среда детей в Кызыле

- Детский сад — русский язык
 - Школа — русский язык, тувинский язык (уроки тувинского языка)
 - Свободное время — русский язык (ТВ, Интернет, Roblox)
 - С друзьями — русский язык
 - На улице — русский и тувинский языки, вывески на русском, иностранных языках, несколько вывесок на тувинском
 - Кафе, магазины — русский язык
- и так далее...

Роль семьи в сохранении этнического языка

- родных языков может быть больше одного
 - быть многоязычным возможно
 - ребенку необходимо слышать речь на языке
 - ребенку важно общаться на языке
 - необходимо развивать речь, обогащать словарный запас, усложнять грамматику
-
- Методическое описание принципов восстановления и сохранения межпоколенческой передачи языка естественным путем
 - Методические рекомендации по вопросам передачи языка в семье в условиях языкового сдвига

Способы межпоколенческой передачи языка

1. Естественная передача (кровные, близкие, дальние родственники)
2. Языковое гнездо (0+)
3. Метод “Мастер-Ученик” (3+)

Стратегии распределения языков общения в многоязычной семье

- “Один родитель — один язык”
- “Одна ситуация — один язык”
- “Один день (или другой временной промежуток) — один язык”
- “Один язык дома”

Основные принципы создания многоязычной среды в семье

- Никогда не заставляйте ребенка говорить на нужном вам языке.
- Не делайте замечания из-за ошибок.
- Не смешивайте языки в одном высказывании.
- Отвечайте ребенку на языке, который хотите передать, независимо от того, на каком языке ребенок разговаривает с вами.
- Подстраивайтесь под языковую компетенцию ребенка.
- Старайтесь сделать так, чтобы количество общения на каждом из языков было сбалансированным.
- Начинайте говорить со своим ребенком на языке как можно раньше.
- Развивайте и наполняйте компоненты идентичности, связанные с передаваемым языком.

Создать языковую среду

1. Включайте песни, детские блоги, аудиокнижки, мультики на языке
2. Пойте и читайте на языке
3. Озвучивайте свои действия, мысли, чувства (это так называемый подход self-talk)
4. Озвучивайте или комментируйте действия ребенка (это так называемый подход parallel-talk).
5. Повторяйте и дополняйте сказанное ребенком (подход expansion).
6. Расширяйте круг общения с теми, для кого передаваемый язык также является языком общения.
7. Хорошо, когда язык сопровождает какую-то **ручную** работу, например, приготовление еды, создание поделок, шитье, рисование.
8. Посещайте места и мероприятия, где ребенок может слышать речь и говорить на передаваемом языке.
9. В личном общении с ребенком давайте ему шанс говорить, соблюдайте баланс между собственным говорением и слушанием.

Игры развивают речь



Способы межпоколенческой передачи языка

1. Естественная передача (кровные, близкие, дальние родственники)
2. Языковое гнездо (0+)
3. Метод “Мастер-Ученик” (3+)

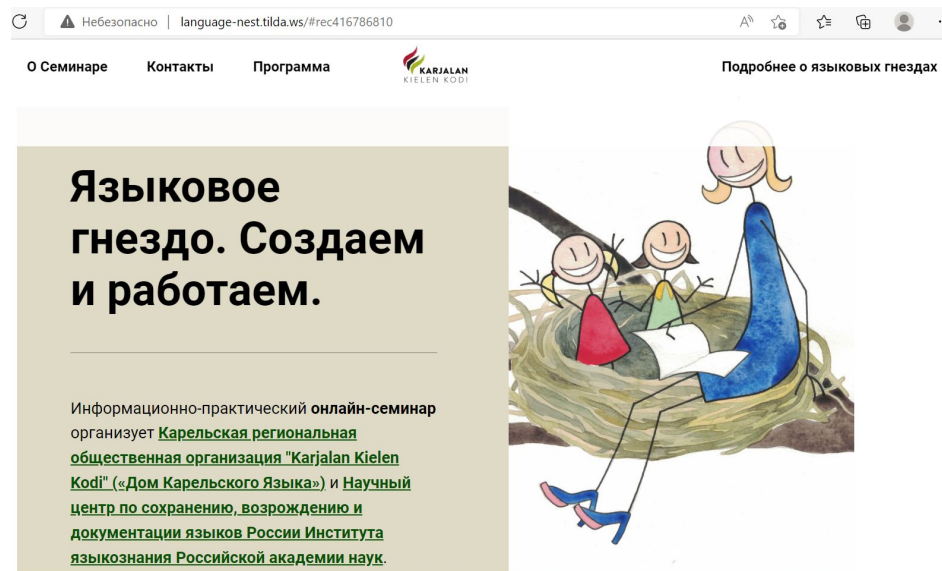
Карельское языковое гнездо

- с. Ведлозеро, Республика Карелия
- Наталья Антонова
- первые кружки с 2015 года
- группы с языковым погружением с 2017 года
- общение только на карельском языке
- вся деятельность силами общественной организации с привлечением проектного финансирования и на пожертвования
- <https://www.karjalankielenkodi.net>
- <https://vk.com/karjalankielenkodi>



Информационно-практический онлайн семинар “Языковое гнездо. Создаем и работаем”

<http://language-nest.tilda.ws>



<http://mnogo.yaz.tilda.ws>

О Школе

Преподаватели и Оргкомитет

Литература

Программа и презентации

Видеоматериалы

Контакты

Весенняя школа по сохранению, развитию и возрождению языков

22–24 апреля 2022 г.

Институт языкознания РАН, Москва (онлайн)



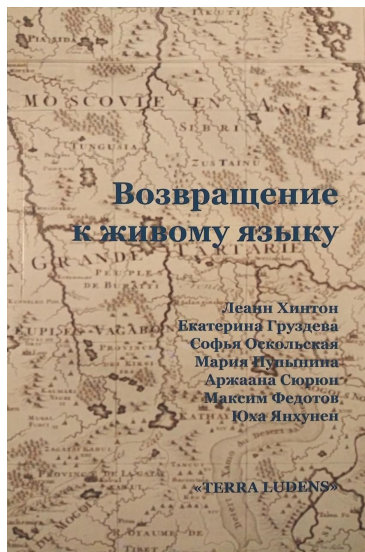
<https://mnogoyaz.iling-ran.ru/events/vesennyaya-shkola-2024>

Весенняя школа «Как передать язык детям» (март 2024 года, онлайн)



Способы межпоколенческой передачи языка

1. Естественная передача (кровные, близкие, дальние родственники)
2. Языковое гнездо (0+)
3. Метод “Мастер-Ученик” (3+)



Helsinki Area and Language Studies (HALS)

ВОЗВРАЩЕНИЕ К ЖИВОМУ ЯЗЫКУ

ПОСОБИЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА
ПО МЕТОДУ «МАСТЕР-УЧЕНИК»

Составлено по книге Leanne Hinton и др.

Перевод, адаптация и редакция

Екатерина Груздева
Софья Оскольская
Мария Пупынина
Аржаана Сюрюн
Максим Федотов
Юха Янхунен



«TERRA LUDENS»
Helsinki 2018 Санкт-Петербург

Мастер-Ученик



Дил калпырылганы
Хамниган дыл. Далган үскен



ArzhaanaS
1,12 тыс...

Посмотреть аналитику

Изменить видео

37



Дил калпырылганы

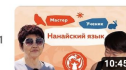
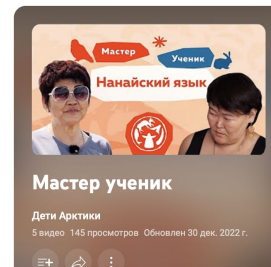
Тыва дыл. Чодураа биле Өлчей тыва дыл өөреникссэн

ArzhaanaS
1,12 тыс...

Посмотреть аналитику

Изменить видео

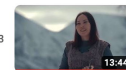
55



1



2



3



4



5

Кичээнгейиңер дээш четтирдим!
Спасибо за внимание

Аржаана Сюрюн arzhaanas@iling-ran.ru

**Научный центр по сохранению, возрождению и
документации языков России Института языкознания РАН
(Москва)**

